

	FDSB291 / FDSB292
en	Sounder base
de	Signalsocket
fr	Embase acoustique
es	Zócalo con sirena
it	Base con cicalino

en	Installation
de	Montage
fr	Montage
es	Montaje
it	Montaggio

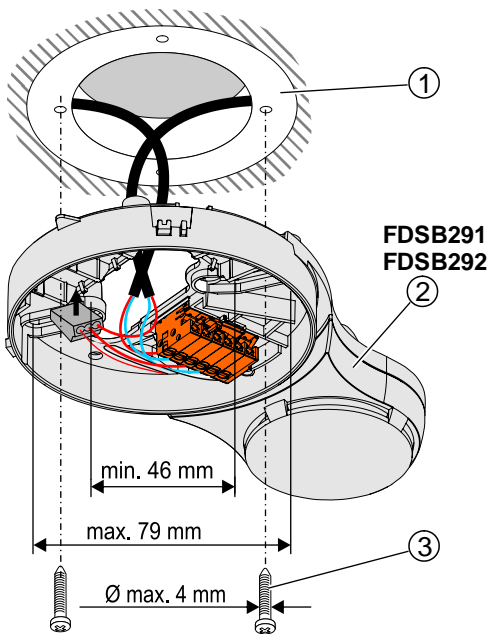


Fig. 1

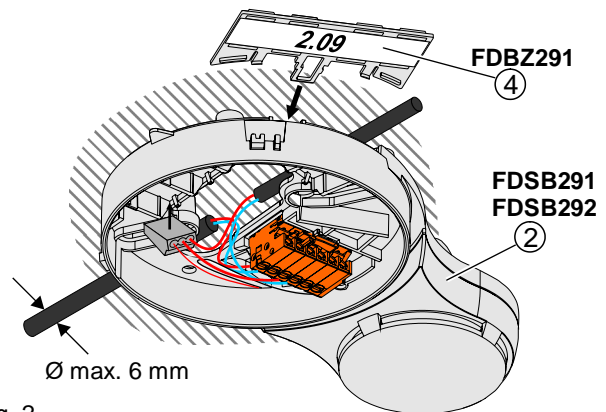


Fig. 2

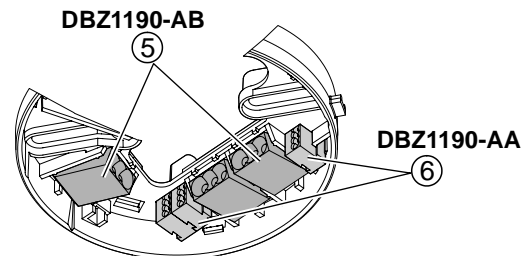


Fig. 3

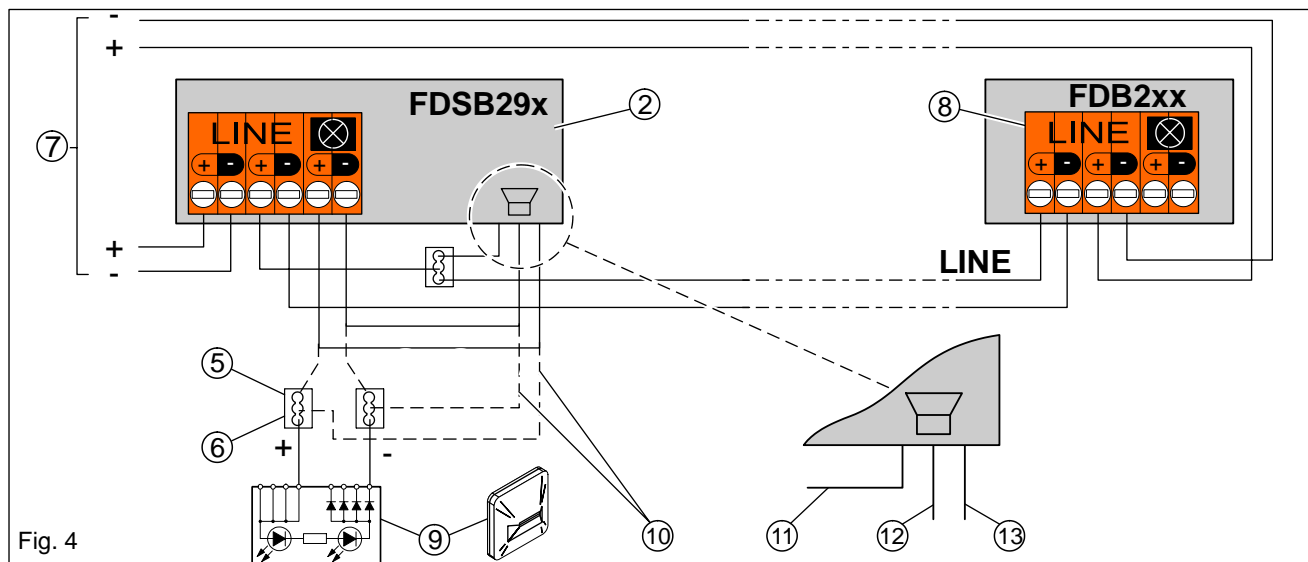


Fig. 4

	en	de	fr	es	it
1	Recess box	Unterputzdose	Boîtier encastré	Caja empotrada	Box incassato
2	Sounder base	Signalsocket	Embase acoustique	Zócalo con sirena	Base con cicalino
3	Screws	Schrauben	Vis	Tornillos	Viti
4	Designation plate	Melder kennzeichen	Porte-étiquette	Placa de designación del detector	Piastra di identificazione
5	Connecting terminals	Verbindungsklemmen	Borniers	Terminales de conexión	Morsetti di collegamento
6	Micros terminals (2 micro terminals are included)	Mikroklemmen (2 Mikroklemmen werden mitgeliefert)	Microborniers (2 microborniers sont fournis)	Microterminales (se suministran 2 microterminales)	Micro morsettiere (2 micro morsettiere sono fornite in dotazione)
7	Control unit	Zentrale	Unité de contrôle	Unidad de control	Centrale
8	Detector base FDB201/221	Meldersockel FDB201/221	Embase de détecteur FDB201/221	Zócalo del detector FDB201/221	Base FDB201/221
9	Alarm indicator	Alarmindikator	Indicateur d'action	Indicador de alarma	Indicatore di allarme
10	Use auxiliary terminals for connection of one alarm indicator	Für den Anschluss eines externen Alarmindikators Zusatzklemmen verwenden	Utilisez des terminaux auxiliaires pour le raccordement d'un indicateur d'alarme externe	Para la conexión de un indicador de alarma ext. se utilizarán terminales auxiliares	Per il collegamento di un indicatore di allarme est., utilizzare terminali ausiliari
11	Red	Rot	Rouge	Rojo	Rosso
12	Black	Schwarz	Noir	Negro	Nero
13	Green	Grün	Vert	Verde	Verde

en Installation

Intended use

The sounder base serves to provide an acoustic alarm in the fire detection system.

- Only functions when a point detector is inserted
- Supply via detector line
- FDSB291 compatible with all 'Sinteso' point detectors
- FDSB292 only compatible with point detectors FDOOT241-9 and FDOOT241-A9 in collective mode

Installation

- For installation with recess-mounted cable entry see Fig. 1
- For installation with surface-mounted cable entry see Fig. 2

Connection diagram (Fig. 4)



Only connect one wire per terminal. This is the only way to ensure the connection is failure-free for the entire service life of the device.

Use auxiliary terminals DBZ1190-AA/AB for connecting an external alarm indicator (Fig. 3). Two micro terminals DBZ1190-AA are included in the scope of supply.



You will find more information in documents 007025 and 009769.

de Montage

Verwendungszweck

Der Signalsocket dient der akustischen Alarmierung im Brandmeldesystem.

- Funktioniert nur mit eingesetztem Punktmelder
- Speisung erfolgt über die Melderlinie
- FDSB291 kompatibel mit allen Punktmeldern der Produktlinie 'Sinteso'
- FDSB292 nur kompatibel mit den Punktmeldern FDOOT241-9 und FDOOT241-A9 im Kollektiv-Modus

Montage

- Montage bei Unterputz-Kabeleinführung siehe Fig. 1
- Montage bei Aufputz-Kabeleinführung siehe Fig. 2

Anschlusschema (Fig. 4)



Schließen Sie pro Klemme nur einen Draht an. Nur so kann ein störungsfreier Anschluss über die gesamte Lebensdauer des Gerätes gewährleistet werden.

Verwenden Sie für den Anschluss eines externen Alarmindikators die Zusatzklemmen DBZ1190-AA/AB (Fig. 3). Zwei Mikroklemmen DBZ1190-AA gehören zum Lieferumfang.



Weitere Informationen finden Sie in den Dokumenten 007025 und 009769.

Montage

Domaine d'utilisation

L'embase sonore sert à la mise en alarme acoustique dans le système de détection d'incendie.

- Ne fonctionne que lorsque le détecteur ponctuel est installé
- L'alimentation se fait via la ligne de détection
- FDSB291 compatible avec tous les détecteurs ponctuels de la ligne de produits 'Sinteso'
- FDSB292 compatible avec les détecteurs ponctuels FDOOT241-9 et FDOOT241-A9 en mode collectif

Montage

- Installation avec entrée de câbles en montage encastré : voir Fig. 1
- Installation avec entrée de câbles en montage saillant voir Fig. 2

Montaje

Uso previsto

El zócalo con sirena se utiliza para la notificación de alarma acústica en el sistema de detección de incendios.

- Sólo funciona si se ha insertado un detector puntual
- La alimentación se realiza a través de la línea de detectores
- El FDSB291 es compatible con todos los detectores puntuales de la línea de productos 'Sinteso'
- FDSB292 solo es compatible con el detector puntual FDOOT241-9 y FDOOT241-A9 en modo colectivo

Montaje

- Para el montaje en caso de entrada de cable para montaje empotrado, ver Fig. 1
- Para el montaje en caso de entrada de cable para montaje en superficie, ver Fig. 2

Montaggio

Destinazione d'uso

La base con cicalino integrato serve alla segnalazione d'allarme acustica nel sistema di rivelazione incendio.

- Funziona solo in presenza di un rivelatore puntiforme
- L'alimentazione avviene tramite la linea di rivelatori
- L'FDSB291 è compatibile con tutti i rivelatori puntiformi della linea di prodotti 'Sinteso'
- L'FDSB292 è compatibile soltanto con i rivelatori puntiformi FDOOT241-9 ed FDOOT241-A9 in modalità collettiva

Montaggio

- Montaggio in caso di entrata cavo nel montaggio ad incasso vedi Fig. 1
- Montaggio in caso di entrata cavo nel montaggio a parete vedi Fig. 2

Schéma de raccordement (fig. 4)



Ne raccordez qu'un fil par borne.
C'est la seule manière de garantir un raccordement sans perturbation pendant toute la durée de vie de l'appareil.

Utilisez les terminaux auxiliaires DBZ1190-AA/AB pour le raccordement d'un indicateur d'action externe (fig. 3). Deux microborniers DBZ1190-AA sont inclus dans la livraison.



Pour de plus amples informations, se référer aux documents 007025 et 009769.

Diagrama de conexión (Fig. 4)



Conecte únicamente un hilo por terminal.
Solo así se puede garantizar una conexión libre de problemas durante toda la vida útil del dispositivo.

Para la conexión de un indicador de alarma externo, utilice los terminales auxiliares DBZ1190-AA/AB (Fig. 3). El volumen de suministro incluye dos microterminales DBZ1190-AA.



Para más información al respecto, consulte los documentos 007025 y 009769.

Schema di collegamento (Fig. 4)

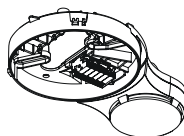
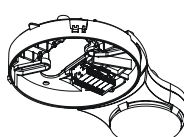
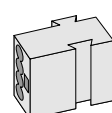
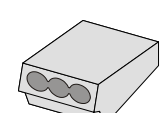

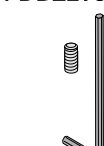


Collegare soltanto un filo per ogni morsetto.
Solo in questo modo si può garantire un collegamento senza interferenze per l'intera durata utile dell'apparato.

Per l'allacciamento di un indicatore esterno di allarme utilizzare i morsetti ausiliari DBZ1190-AA/AB (Fig. 3). Due micromorsetti DBZ1190-AA sono forniti in dotazione.



Per maggiori informazioni si rimanda ai documenti 007025 e 009769.

<p>FDSB291</p> 	<p>A5Q00001647</p>	<p>en Sounder base (FDnet) de Signalsockel (FDnet) fr Embase acoustique (FDnet) es Zócalo con sirena (FDnet) it Base con cicalino (FDnet)</p>
<p>FDSB292</p> 	<p>A5Q00013755</p>	<p>en Sounder base (collective) de Signalsockel (kollektiv) fr Embase acoustique (collective) es Zócalo con sirena (colectivo) it Base con cicalino (sistema collettivo)</p>
<p>DBZ1190-AA</p> 	<p>BPZ:4677080001</p>	<p>en Micro terminal 0.28...0.5 mm² de Mikroklemme 0,28...0,5 mm² fr Microbornier 0,28...0,5 mm² es Microterminal 0,28...0,5 mm² it Micro morsettiera 0,28...0,5 mm²</p>
<p>DBZ1190-AB</p> 	<p>BPZ:4942340001</p>	<p>en Connection terminal 1...2.5 mm² de Verbindungsklemme 1...2,5 mm² fr Bornier 1...2,5 mm² es Terminal de conexión 1...2,5 mm² it Morsetto di collegamento 1...2,5 mm²</p>
<p>FDBZ291</p> 	<p>A5Q00002621</p>	<p>en Designation plate de Melderkennzeichen fr Porte-étiquette es Placa de designación del detector it Piastra di identificazione</p>
<p>FDBZ293</p> 	<p>A5Q00005035</p>	<p>en Detector locking device de Melderarretierung fr Verrou de détecteur es Dispositivo de bloqueo del detector it Dispositivo di bloccaggio rivelatore</p>

07 **CE** 0786

FDSB291 / FDSB292

Siemens Switzerland Ltd; Gubelstrasse 22
 CH-6301 Zug
 Technical data: see doc. **007025/009769**

FDSB291/FDSB292 - Sounder for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.

305/2011/EU (CPR): EN 54-3 ; 2014/30/EU (EMC): EN 50130-4 / EN 61000-6-3 ; 2011/65/EU (RoHS): EN 50581

The declared performance and conformity can be seen in the Declaration of Performance (DoP) and the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center: Tel. +49 89 9221-8000 or <http://siemens.com/bt/download>

DoP No.: 0786-CPR-20013; DoC No.: CED-FDSB291-FDSB292

Issued by
 Siemens Switzerland Ltd
 Building Technologies Division
 International Headquarters
 Gubelstrasse 22
 CH-6301 Zug
 Tel. +41 41 – 724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2006
 Technical specifications and availability subject to change without notice.